

中國現代文學研究叢刊 28

論「呼蘭河傳」

周錦著

成文出版社有限公司印行

周

錦著

論「呼蘭河傳」

成文出版社印行

中國現代文學研究叢刊 ②⑧

論「呼蘭河傳」

定價 新台幣貳佰伍拾元整

版權所有



翻印必究

作者：周

出版者：成文出版社有限公司 錦

發行人：黃成 助

發行所：成文出版社有限公司

臺北市重慶南路三段一號十二樓

電話：3916416（五線）

郵政劃撥帳號 14447 號（全省通用）

印刷者：四維印刷廠有限公司

臺北縣板橋市長江路二段三一〇號

電話：9518914

初版：中華民國六十九年七月十日

登記證：行政院新聞局局版臺業字第 1143 號

中國現代文學研究叢刊

編輯委員

尹雪曼 周 錦 姚 朋

孫如陵 孫 陵 夏志清

夏鐵肩 陳紀澄 黃章明

葛浩文 趙友培 錢江潮

(依姓氏筆劃排列)

中國現代文學研究叢刊

第三輯

周 錦 主編

- ②1 中國新文學運動的前驅 陳敬之著
②2 丁玲與中共文學 周芬娜著
②3 抗戰時期的新詩作家和作品 舒 蘭著
②4 新文學運動的阻力 陳敬之著
②5 中國現代文學作家本名筆名索引 周 錦編
②6 抗戰時期的現代小說 尹雪曼著
②7 早期新散文的重要作家 陳敬之著
②8 論「呼蘭河傳」 周 錦著
②9 中國現代散文的發展 周麗麗著
③0 「新月」及其重要作家 陳敬之著

HXY420/08

中國現代文學研究叢刊編印緣起

中國新文學運動，是隨着中華民國的誕生而來。儘管後來有着各種文藝思潮的激盪以及少數作家思想的變遷，但中國現代文學却都是在國民政府的呵護下成長茁壯的，所以絕不能因爲民國三十八年的政治原因而形成中斷。

無可否認，民國三十八年之前新文學的作家和作品中，有些是左傾的，然而比例畢竟很小，我們不能因了這些而忽略全部。我們的政府是中華民國正統的政府，我們當代文學是新文學的一線相承，我們對新文學發展的史料應該有總的整理和全盤的瞭解，進而作批判性的接收，纔能充實當代文學，並規劃出未來發展的美麗藍圖。

我們編印中國現代文學研究叢刊，就是爲了這樣一個目的。

本書作者

周錦，民國十六年（一九二七）出生於江蘇東台。民國三十六年開始文學創作，近二十年來致力於現代文學的研究。

他畢業於中國文學系，能在古典文學的基礎上，觀照到現代文學，所著「中國新文學史」，是討論中國現代文學的巨構。另外對於作家或作品研究的專著，如「朱自清研究」等書，都有着極高的成就。

本書題記

「呼蘭河傳」，是蕭紅所寫的一本極有成就的長篇小說，近年更有了葛浩文先生的英譯本。

蕭紅於民國三十一年去世，一生受盡了共產黨人的害，可是在不能講話了之後，却被中共推崇為無產階級重要作家之一，以致作品在自由地區不能廣為流傳。相信這種情形不會長久，因為真正的文學作品，尤其是有水準的作品，是不可能奴役於政治的。

本書是以分析的方法，對「呼蘭河傳」作了深入的研究，從這裏不僅可以發現它的真正成就，而對當前的文學創作也會有很大幫助的。

目次

序	一
論「呼蘭河傳」	五
「呼蘭河傳」的鄉土氣息	四五
「呼蘭河傳」的方言俗語	六五
「呼蘭河傳」裏的大泥坑	九一
「呼蘭河傳」的缺失	一〇一
談「呼蘭河」	一三九
關於「呼蘭城」	一四五

試論蕭紅的家世·····	一五五
附錄一 蕭紅的「呼蘭河傳」(麥青)·····	一六九
附錄二 「呼蘭河傳」序(茅盾)·····	一七七
附錄三 蕭紅「呼蘭河傳」(葛浩文)·····	一九一

我的話

葛浩文

——序周錦「論『呼蘭河傳』」

我從來沒爲他人的書寫過序，不知該從何說起。講作者周錦？是談蕭紅？還是該講「呼蘭河傳」呢？恐怕無論怎麼寫，多少都只不過是「畫蛇添足」。什麼道理呢？因爲對中國新文學有興趣的讀者而言，何苦要我來介紹本書作者？周錦先生近幾年來在新文學研究上的成就和貢獻有目共睹的，不僅寫過一本「中國新文學史」（長歌，一九七六年），兩本專論朱自清的書——「朱自清研究」，「朱自清作品評述」（智燕，一九七八年），以後在各刊物上經常發表或長或短的論文，尤其身兼歷來規模最大的（共三十冊）中國現代文學研究叢書主編的重任。

那麼，講蕭紅如何？也不必了！除了周錦兄在本書上的「試論蕭紅的家世」一章以

外，讀者亦可參看筆者「蕭紅評傳」（時報出版公司，一九八〇年）及「弄斧集」（同社，一九八〇年）裏的幾篇有關蕭紅的短文。最近另有一篇在中共刊物上發表的長文，把蕭紅的家世、童年、學生時代等問題都弄得水落石出，連「東昌張家宗譜書」（蕭紅的家譜）也發掘出來，對研究蕭紅的朋友有着相當大的幫助。因此在生平方面，除掉一些心理分析等工作外，現在可以告一段落了。

本書對於「呼蘭河傳」的研究，採取了分析的方法，除去單元性的探索，還有詳細評介，更附錄了麥青、茅盾，及筆者不同的討論，應該足夠讓讀者對該小說得到很深刻的印象。

——「呼蘭河傳」的鄉土氣息，把原作中的鄉土表現做了一番整理，不但使表現更為清楚，也為當代作家提示了鄉土文學創作的方向；

——「呼蘭河傳」的方言俗語，經過了摘錄和整理，不只是減少了閱讀原作品的阻隔，而對於他種文字的翻譯，也會有不少方便；

——「呼蘭河傳」裏的大泥坑，作為專題加以討論，固然很難得，而認為這是蕭紅寫作的極高技巧，是要藉着一個具象表現出那個時代那個社會的情況，倒是頗為特出的

看法；

——「呼蘭河傳」的缺失，指出了很多印刷和處理上的錯誤，這對於將來的重印這一小說，有極高的參考價值；

——談「呼蘭河」，關於「呼蘭城」，雖然是地理或歷史性的點滴，但對於深入的了解「呼蘭河傳」，將有很大的幫助。

本書所作的研究，成就非常高，可是必須像我這樣讀過「呼蘭河傳」，而且「印象猶新」的人纔能體會出來。至於從來不曾讀過原作的人，根本就無從判斷，也許會把周錦兄的這一項研究，這一項努力，看成是多餘的呢！

我認為「呼蘭河傳」在臺應當有可以公開發售，公開閱讀，公開評論的可能。此書根本毫無政治色彩，是一本純文學作品，也可算為中國新文學傳統上的里程碑。我更進一步建議，很多二、三十年代，甚至於四十年代的文學作品，也應當可以有選擇的重印發行，呈現在臺灣讀者的眼前，讓他們去欣賞、批判。我們應當以作品本身而不管作者的身份來作為選擇的主要條件。目前在臺重印舊書取捨標準不一；舉幾個例吧：

盧隱的「海濱故人」在臺可以出版，冰心的「超人」則不可以。

朱自清的「笑的歷史」在臺可以出版，葉紹鈞的「遺腹子」則不行。

凌叔華的「中秋晚」在臺可以出版，張天翼的「中秋」卻見不到。

這是爲什麼，我個人不明白。從這幾篇作品來看，似乎全由作者「人」的關係而決定，文章本身都沒有問題的！其實，端木蕻良（東北作家）的早期作品，老舍的「駱駝祥子」及其他長篇，曹禺的話劇，巴金的「家」，蕭軍的「第三代」，沈從文的短篇小說等，都有一定的時代性。若在臺灣公開發售，的確有百利而無一害，讀者不再必須全依靠幾位學者的說法，才能獲得對作品的了解。這好比「穿雨衣洗澡」（隔靴搔癢），雖然也許洗得乾淨，但還不是味兒。總之，臺灣讀者若有機會去看像「呼蘭河傳」這樣的書，才能很透徹地了解周錦兄所下的工夫和他的學養之深，更會引起讀者的共鳴，並加強對原書的了解。

一九八〇年六月於舊金山

論「呼蘭河傳」

蕭紅的「呼蘭河傳」，是民國二十九年年底寫成於香港，民國三十年年底在桂林出版，由於印刷粗陋，而故事又不合當時抗戰民衆的需求，所以未得流傳。到民國三十六年六月在上海重行出版，雖然有茅盾的序，却又因爲內容與左、右都沒有關係，未曾引起文壇的太大注意。

我第一次讀這本書，是民國三十六年十一月，並曾基於自己的喜愛，將它送給上海外灘一座大樓的門警。意外地碰到一個哈爾濱人，他與我一樣是流亡在上海的，他不僅愛讀這本書，而且還告訴了我不少那個地方的風土人情。也由於他的幫助，我能够在那兒擺下了固定的書報攤，解決了寒風颯颯中幾個月的艱苦生活。

我喜歡「呼蘭河傳」，一方面是因為書中所敘說的那些事情和人物，有著似曾相識的感覺；再就是飽經戰禍之後，多麼希望能有那種「帝力與我何有哉」的先民生活。

最近再讀這一本書，儘管過去的印象已經模糊，但是新的感受却非常激烈，這實在是一本好書，是中國新文學長篇創作中不可多得的優秀作品。——

一、「呼蘭河傳」概說

全書分爲七章，另加一個尾聲，章與章之間沒有必然的聯貫，幾乎是可以各別獨立的，因此從故事，或是從結構來觀察，結果將是失望的。不過，它在其他方面的特出成就，都能彌補這些部分的不足，何況這些也並不就是重大的缺失。這裏先就着各個部分加以分析，然後再綜合起來做全體的討論，不難發現故事與結構對這本書所產生的影響並不大。

——第一章，是那個小城——呼蘭城的鳥瞰。作者藉着零瑣事情，把那裏的社會相和人們的實際生活，點點滴滴的表現出來。雖然零碎，但是不紊亂，敘家常似的，令人感到親切與真實。

——第二章，表現了呼蘭城的精神生活。是依着當地的各種廟會，把第一章社會生活中的精神生活層面抽出來，藉著跳大神、放河燈、娘娘廟大會、野臺子戲等習俗中的場面，深入地加以闡述。

——第三章，寫出了作者童年的家庭。這裏側重於慈祥的祖父和作者幼年的快樂生活，尤其與週遭人物的生活作對比，充分表現了農業社會缺少羣性的各自爲生。因此，人們生活儘管有着很大的差異，但是，沒有人覺得有什麼不合適，大家腦子裏就不想這些，都能安於天命，在精神上都是滿足的。

——第四章，表現了農業社會的破落相。作者寫的雖是小城的故事，却藉着大雜院式的鄰居家種種，把封建社會的敗落樣子刻畫了。社會上大多數的窮人家，他們沒有土地和房舍，就像沒有根的浮萍，他們雖然生活在那個社會，可是他們的生或死，又似乎與那個社會一點關係都沒有，實在是一幅悲慘淒涼的景象。

——第五章，寫着一個團圓媳婦的受難。藉着一個活潑可愛的小團圓媳婦被活生生地折磨死了的歷程，表現了社會全體的無知。而在那樣的一個社會裏，却處處都有巧取豪奪的欺詐，驅邪的，跳大神的，他們硬整死了一個十幾歲的女孩子？他們不

會像那個做婆婆的一樣無知，他們是爲了賺一點錢就狠着心不顧別人的死活了，那是一個多麼可怕的社會。

——第六章，寫出了舊社會的偽善與頑固。藉着家裏的管事有二伯，把一個破落農村的浮浪漢，把一付舊社會的偽善面孔，加上頑固不化的死腦筋，糅和起來，塑造成游手好閒、不事生產、專說大話、心口不一的，典型的舊社會人物。

——第七章，表現了中國人的耐力與韌性。磨坊裏的工人馮歪嘴子，敲梆子、賣黏糕，勉強有飯吃，他竟討了老婆，又竟生了兒子，東家怕破了風水，嚴冬裏逼著，草棚裏一樣活得很好。人們都看定了不會有好結果，他却不聲不響的撐著，貧窮更顯出夫妻的恩愛。老婆死了，留下來兩個孩子，大的四、五歲，小的剛生，人們更認定活不下去了，可是却無聲息地過得很好，看着孩子漸漸長大，還充滿了鼓舞與歡欣。

——尾聲，把前面的七個單元做了極爲簡明的總結。作者指出「老主人死了，小主人逃荒去了」，却仍感慨着那裏「也許還是年年仍舊，也許現在完全荒涼了」。對於所寫，認爲雖然「沒有什麼優美的故事，却因爲充滿了童年的回憶」，「忘不了，難以忘却」，所以就寫下了。